
Subject: Obwód Kaliningradzki – niemiecko-rosyjsko-polskie nazwy

Posted by [Zatoka](#) on Fri, 25 Sep 2009 07:36:32 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

<http://kpbc.umk.pl/dlibra/doccontent?id=29862&dirids=1>

<http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29864&dirids=1&a mp;tab=1>
340-1591 Georgenau

<http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29889&from=pubs tats>
343 (1594) Kleingnie -mapa-1942

<http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29892&dirids=1&a mp;tab=1>
345-1596- Schwalbental 1944

<http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29891&from=pubs tats>

<http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29866&dirids=1&a mp;tab=1>
351 15102-Komberg

<http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29870&dirids=1&a mp;tab=1>
352? 15103-Stankuny

<http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29996&from=pubs tats>
564? (18102) Alt Skasdub-mapa-1940

<http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29890&dirids=1&a mp;tab=1>
569? (18107?) Kuzjuny

<http://igrek.amzp.pl/mapindex.php?cat=TK25>

[http://translate.google.pl/translate?hl=pl&sl=en&u=http://en.wikipedia.org/wiki/German_exonyms_\(Kaliningrad_Oblast\)&ei=xm7Sr7cD6CqmwOIxticDQ&sa=X&oi=translate&resnum=1&ct=result&prev=/search%3Fq%3DSchwalbental%2BWikipedia%26hl%3Dpl%26lr%3Dlang_pl%26sa%3DG](http://translate.google.pl/translate?hl=pl&sl=en&u=http://en.wikipedia.org/wiki/German_exonyms_(Kaliningrad_Oblast)&ei=xm7Sr7cD6CqmwOIxticDQ&sa=X&oi=translate&resnum=1&ct=result&prev=/search%3Fq%3DSchwalbental%2BWikipedia%26hl%3Dpl%26lr%3Dlang_pl%26sa%3DG)

oraz

http://pl.wikipedia.org/wiki/Nazwy_miejscowo%C5%9Bci_w_obwodzie_kaliningradzkim

Pozdrawiam

Janusz

Subject: Odp: Obwód Kaliningradzki – niemiecko-rosyjsko-polskie nazwy

Posted by [Grysio70](#) on Fri, 25 Sep 2009 11:40:22 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Dzien Dobry

Deutsch Thierau to Iwancovo(niem.tlumaczenie),blizej polskiego moze byc tez Iwancowo.

Polecam :

www.geschichte-on-demand.de/ortsbuch39.html

powinno sie udac, nawet bez niemieckiego.

Pozdrawiam

Grysio

PS:Czesc z tych miejscowosci miala zmienione nazwy w okresie 1939-1945(oczywiscie z jednej niemieckiej na inna niemiecka np:Schwalbental(Jaskolcza Dolina) do 1939,na Jodlauken.Dosc powszechna Praktyka dotyczaca dawnych Prus i Pomorza.

Subject: Odp: Obwód Kaliningradzki – niemiecko-rosyjsko-polskie nazwy

Posted by [Grysio70](#) on Fri, 25 Sep 2009 15:05:12 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Dzien Dobry

Deutsch Thierau-Iwankowo Rosja

Georgenau-Roschtschino(Roszczino) Rosja

Kleingnie-Mosyr Rosja

Schwalbental(?), Kreiss Insterburg(Tscherniachowsk) Czerniachowo Rosja

Komberg(Kallweitschen)-Priozerneje. Rosja

<http://www.kornberg-ostpreussen.de/kornberg.htm>

Alt Skasdub-Stary Skazdub.Z Olecka na Suwalki Polska

Kuzjuny-Kuciunai Litwa

Reszta na Google,powodzenia

Pozdrawiam

Grysio

Subject: Odp: Obwód Kaliningradzki – niemiecko-rosyjsko-polskie nazwy

Posted by [Zatoka](#) on Fri, 25 Sep 2009 15:45:29 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Pozdrawiam
